

Nummer 98-0248-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 1 von 7

Auftraggeber O.Z. Spa
 Via Brocchi, 22
 I-36061 Bassano del Grappa(VI)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad
 Modell Polaris
 Typ 01402
 Radgröße 7 J x 15 H2
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mittenloch-ø(mm) | Einpresstiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|---|---|-----------------------|-----------------|----------------------|
| 151 350 | 01402 151 / ohne Ring 01402 350 / S-Ø57,06 | 4/100/57,1 | 37 | 580 | 1905 |

Kennzeichnungen

Herstellerzeichen OZ
 Radtyp und Ausführung 01402...(s.o.)
 Radgröße 7 J x 15 H2
 Einpresstiefe ET 37
 Giessereikennzeichen -
 Herkunftsmerkmal Made in Italy
 Herstelldatum Monat und Jahr

Befestigungsmittel

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|
| S01 | Schraube M12x1,5 | Kegel 60° | 100 | 24 |

Prüfungen

Die Sonderradprüfungen wurden vom TÜV Automotive GmbH (Gutachten Nr. 980248) durchgeführt.

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

Verwendungsbereich

Hersteller BMW
 Seat
 Skoda
 Volkswagen
 Spurverbreiterung innerhalb 2%

Nummer

98-0248-A03-V02

Prüfgegenstand
HerstellerPKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
O.Z. Spa

Seite 2 von 7

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|--|------------|-----------|---|--|
| BMW 3er Reihe 3/A E027, /1 | 125-126 | 195/60R15 | R37 | A02 A04 A05 |
| | 125-126 | 205/55R15 | | A06 A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| Seat Arosa 6H e1*95/54*, 98/14*0049*.. | 37-55 | 195/45R15 | | A02 A04 A05 |
| | 37-55 | 195/50R15 | G01 K02 K08 | A06 A08 A09 |
| | 37-55 | 205/45R15 | K02 K08 | A12 A14 A19 S01 |
| Seat Cordoba 6K/C G613 | 44-95 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 44-95 | 195/45R15 | T78 | A06 A08 A09 |
| | 44-95 | 195/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 44-95 | 205/45R15 | K07 | L18 S01 |
| | 44-95 | 215/45R15 | Dun K07 | |
| Seat Cordoba/Ibiza 6K e9*93/81*0001*.., e9*98/14*0001*.. | 37-110 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 37-110 | 195/45R15 | T78 | A06 A08 A09 |
| | 37-110 | 195/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 37-110 | 205/45R15 | K07 | Car Flh L18 |
| | 37-110 | 215/45R15 | Dun K07 | Sth S01 |
| Seat Ibiza 6K G406 | 33-110 | 185/55R15 | M14 R37 | A02 A04 A05 |
| | 33-110 | 195/45R15 | T78 | A06 A08 A09 |
| | 33-110 | 195/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 33-110 | 205/45R15 | K07 | L18 S01 |
| | 33-110 | 215/45R15 | Dun K07 | |
| Seat Inca 9KS H307, e9*93/81*0006*.., e9*98/14*0006*.. | 42-66 | 195/50R15 | | A02 A04 A05 |
| | 42-66 | 205/50R15 | K02 K07 | A06 A08 A09 |
| | 42-66 | 215/45R15 | | A12 A14 A19 K01 K11 L18 S01 |
| Skoda Felicia 791 G952, e11*93/81*0011*.. | 40-55 | 195/45R15 | | A02 A04 A05 |
| Skoda Felicia 795 H110, e11*93/81*0019*.. | 40-55 | 195/45R15 | | A06 A08 A09 |
| VW Corrado 53l E664, /1 | 79-118 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 79-118 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 79-118 | 205/50R15 | R09 | A12 A14 A19 |
| | 79-118 | 215/45R15 | Dun | S01 |
| VW Golf 19EL F290 | 40-59 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 40-59 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 A12 A14 A19 K02 K07 K08 X83 S01 |

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|---|------------|-----------|---|---|
| VW Golf 1E e1*96/79*0070*.. e1*98/14*0070*.. | 55-85 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 55-85 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 55-85 | 205/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 55-85 | 215/45R15 | | K02 S01 |
| VW Golf 1EXO G407 | 55-85 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 55-85 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 55-85 | 205/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 55-85 | 215/45R15 | | K02 S01 |
| VW Golf 1HX1 G156, e1*93/81*0004*.. | 66-85 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 66-85 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 66-85 | 205/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 66-85 | 215/45R15 | | K02 S01 |
| VW Golf 1HXOF F894 | 40-85 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 40-85 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 40-85 | 205/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 40-85 | 215/45R15 | | K02 S01 |
| VW Golf / Vento 1H e1*96/79*0068*.. | 44-85 | 195/50R15 | | A02 A04 A05 |
| | 44-85 | 205/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 44-85 | 215/45R15 | | A12 A14 A19 K02 S01 |
| VW Golf, Jetta 19E D186, /1, /2 | 118 | 195/50R15 | | A02 A04 A05 |
| | 118 | 215/45R15 | Dun | A06 A08 A09 |
| | 33-102 | 185/55R15 | K02 K07 K08 M14 | A12 A14 A19 |
| | 33-102 | 195/50R15 | K02 K07 K08 | X83 S01 |
| | 33-102 | 215/45R15 | Dun K02 K07 K08 | |
| VW Golf, Jetta 19E-299 E083 | 118 | 195/50R15 | | A02 A04 A05 |
| | 118 | 215/45R15 | Dun | A06 A08 A09 |
| | 66-72 | 185/55R15 | K02 K07 K08 M14 | A12 A14 A19 |
| | 66-72 | 195/50R15 | K02 K07 K08 | X83 S01 |
| | 66-72 | 215/45R15 | Dun K02 K07 K08 | |
| VW Golf, Vento 1HXO F804 | 40-55 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 |
| | 40-85 | 195/50R15 | | A06 A08 A09 |
| | 40-85 | 205/50R15 | | A12 A14 A19 |
| | 40-85 | 215/45R15 | | K02 S01 |
| VW Lupo 6X e1*97/27*0085*.. e1*98/14*0085*.. | 37-74 | 195/45R15 | | A02 A04 A05 |
| | 37-74 | 195/50R15 | G01 K02 K08 | A06 A08 A09 |
| | 37-74 | 205/45R15 | K02 K08 | A12 A14 A19 S01 |
| VW Passat 32B B870, /1 | 40-100 | 195/55R15 | T83 T84 | A02 A04 A05 |
| | 40-100 | 205/50R15 | | A06 A08 A09 A12 A14 A19 K01 X83 S01 |

Nummer 98-0248-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 4 von 7

| Handelsbezeichnung Fahrzeug-Typ ABE/EWG-Nr. | kW-Bereich | Reifen | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise | Auflagen und Hinweise |
|--|------------|-----------|---|---|
| VW Passat 32B-299 D522 | 64-100 | 195/55R15 | T83 T84 | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 K01 X83 S01 |
| | 64-100 | 205/50R15 | | |
| VW Passat 35l E657, /1 | 50-100 | 195/50R15 | T82 | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| | 50-100 | 195/55R15 | T83 T84 | |
| | 50-100 | 205/50R15 | K02 | |
| | 50-100 | 215/45R15 | K02 T82 | |
| | 50-100 | 215/50R15 | Car K02 | |
| VW Passat 35l-299 E960 | 85-118 | 195/55R15 | | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| | 85-118 | 205/50R15 | K02 | |
| VW Polo 6N G774, e1*96/79*0069*.., e1*98/14*0069*.. | 33-88 | 195/45R15 | K02 K56 | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| | 33-88 | 195/50R15 | G01 K05 K07 K08 K42 K56 L01 | |
| | 33-88 | 205/45R15 | K02 K56 | |
| VW Polo 6NF G951 | 33-74 | 195/45R15 | K02 K56 | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 S01 |
| | 33-74 | 195/50R15 | G01 K05 K07 K08 K42 K56 L01 | |
| | 33-74 | 205/45R15 | K02 K56 | |
| VW Polo, P. Classic 6KV H249, e9*93/81*0008*.., e9*98/14*0008*.. | 40-81 | 185/55R15 | M14 | A02 A04 A05 A06 A08 A09 A12 A14 A19 Car L18 Sth S01 |
| | 40-81 | 195/45R15 | T78 | |
| | 40-81 | 195/50R15 | K07 | |
| | 40-81 | 205/45R15 | K07 | |

Auflagen und Hinweise

A02 Der vorschriftsmäßige Zustand des Fahrzeugs ist durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einen Kraftfahrzeugsachverständigen oder einen Angestellten nach Abschnitt 7.4a der Anlage VIII zur StVZO unter Angabe von
 Fahrzeughersteller
 Fahrzeugtyp und
 Fahrzeugidentifizierungsnummer
 bescheinigen zu lassen.

A04 Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen, mit Ausnahme der M+S-Profile, sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen eines Reifenherstellers und Profiltyps als Rundumbereifung zulässig.

A05 Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

Nummer 98-0248-A03-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
Hersteller O.Z. Spa



A06 Die Mindestschraubtiefen der Radschrauben bzw. Muttern betragen (sofern serienmäßig nicht unterschritten) 6,5 Umdrehungen für M12x1,5 , 7,5 Umdrehungen für M12x1,25 oder M14x1,5 und 8 Umdrehungen für Gewinde 1/2 " UNF.

A08 Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

A09 Die Bezieher der Sonderräder sind darauf hinzuweisen, daß der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

A12 Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

A14 Zum Auswuchten der Sonderräder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter angebracht werden.

A19 Es sind nur schlauchlose Reifen und Gummiventile oder Metallschraubventile mit Befestigung von außen, die weitgehend den Normen DIN, E.T.R.T.O oder der Tire and Rim entsprechen zulässig.

Car Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Avant, Caravan, Kombi bzw. Touring.

Dun Es dürfen nur Reifen des Herstellers Dunlop vom Typ SP Sport 2000, 8000 oder 9000 verwendet werden. Werden andere Reifenfabrikate verwendet, ist die Eignung im Bezug auf Freigängigkeit, Radabdeckung, Montierbarkeit und Tragfähigkeit zu überprüfen.

Fih Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Fließheck.

G01 Es ist der Nachweis zu erbringen, daß die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der gesetzlich erlaubten Toleranzen (Paragraph 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren eingetragenen Rad-Reifenkombinationen auf Zulässigkeit zu überprüfen.

K01 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausauschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K02 An Achse 2 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausauschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K05 An Achse 1 ist ggf. durch Nacharbeiten der Radhausinnenkotflügel, Kunststoffeinsätze bzw. deren Befestigungsteile eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K07 Ggf. ist an Achse 1 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K08 Ggf. ist an Achse 2 eine ausreichende Radabdeckung durch Anbau von Teilen oder durch sonstige geeignete Maßnahmen herzustellen.

K11 Ggf. ist durch Nacharbeiten der Heckschürze am Übergang zum Radhausauschnitt eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

K42 An Achse 2 ist durch Nacharbeiten der Radhausauschnittkanten eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

Nummer 98-0248-A03-V02
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
 Hersteller O.Z. Spa

Seite 6 von 7

K56 Durch Nacharbeit der Heckschürze am Übergang zum Radhausausschnitt ist eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

L01 Ggf. ist durch Begrenzung des Lenkeinschlags oder sonstige geeignete Maßnahmen eine ausreichende Freigängigkeit der Rad-Reifenkombination herzustellen.

L18 Bei Fahrzeugausführungen mit Stabilisatordurchmesser 18 mm an Achse 1 ist der Lenkeinschlag gegebenenfalls zu begrenzen, bei Fahrzeugausführungen mit Stabilisatordurchmesser 20 mm oder 21,5mm an Achse 1 ist der Lenkeinschlag zu begrenzen.

M14 Es sind nur folgende Fabrikate der Reifengröße 185/55R15 zulässig:

| Hersteller | Sommerprofiltyp(en) bzw. Geschw.kategorien | Winterprofiltyp(en) bzw. Geschw.kategorien |
|-------------|--|--|
| Dunlop | alle | --- |
| Bridgestone | alle | --- |
| Pirelli | alle | --- |
| Semperit | M700 | M728 |
| Uniroyal | Rallye 440 | MS*plus 3 bzw. 44 |
| Yokohama | A510 | --- |
| Michelin | MXV2, MXV3A, XGTV | --- |
| Continental | alle | alle |
| Goodyear | alle | Eagle GW |

Werden andere Reifenfabrikate verwendet, so ist über die Montierbarkeit auf Radgröße 7 J x 15 H2 eine Bestätigung des Reifenherstellers vorzulegen. Die Eignung des verwendeten Reifenfabrikats ist in diesen Fällen auf der im Abdruck der ABE enthaltenen Bestätigung mit dem Hinweis zu bestätigen, daß neben den in der Sonderrad-ABE genannten Reifenfabrikaten auch dieses Fabrikat verwendet werden darf.

R09 Diese Reifengröße ist nur zulässig, wenn sie bereits als Serienbereifung in den Fahrzeugpapieren eingetragen ist.

R37 Diese Reifengröße ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen, die serienmäßig ausschließlich mit größerer und/oder breiterer Bereifung ausgerüstet sind.

S01 Zur Befestigung der Sonderräder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 verwendet werden.

Sth Die Rad/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Aufbauart Stufenheck.

T78 Reifen (LI 78) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 850kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T82 Reifen (LI 82) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 950 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T83 Reifen (LI 83) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 974 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

T84 Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16).

Nummer 98-0248-A03-V02
Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7 J x 15 H2 Typ 01402
Hersteller O.Z. Spa



X83 Die Sonderräder sind nicht zulässig an Fahrzeugausführungen mit verstärktem Bremsträgerrahmen an Achse 1.

Hinweise zum Sonderrad
entfällt

Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Das Gutachten umfaßt Blatt 1 bis 7 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Mai 1997.

Der Nachweis eines QM Systems gemäß Anlage XIX zu §19 StVZO liegt vor.

Prüflaboratorium Technologiezentrum Typprüfstelle Lamsheim des TÜV Pfalz e. V. akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes. Bundesrepublik Deutschland unter der DAR-Registrier-Nr.: KBA-P 00008-95

Lamsheim, 9.Dezember 1999

Pohl

00018455.DOC